

My daily routine

N5

JAPANESE

ROUTINE

FRIENDSHIP

7:29

今日のエピソードは、「私の日常」です。

Today's episode is "My Daily Routine."

GRAMMAR

The present-tense verb (the -masu form, **ます**) describing a repeated action — "I wake up" in the sense of a habit, not a single day — is the backbone of the whole episode.

TANAKANARRADORA

わたし まいにち あさろくじ お
私は毎日、朝六時に起きます。

*Watashi wa mainichi, asa rokuji ni **okimasu**.*

Every day, I **wake up** at six in the morning.

TANAKANARRADORA

まず いっぱい の
まず、水を一杯飲みます。

Mazu, mizu o ippai nomimasu.

First, I drink a glass of water.

GRAMMAR

"Sometimes" (**時々**) marks an exception within the routine — a direct contrast with "every day" (**毎日**), which comes back in the next scene.

TANAKANARRADORA

ときどき あさ はん た ちゃ の
時々、朝ご飯を食べません。お茶だけ飲みます。

Tokidoki, asa gohan o tabemasen. Ocha dake nomimasu.

Sometimes, I just have tea, without eating anything.

TANAKANARRADORA

でも、今日はトーストとジャムを食べました。

Demo, kyou wa toosuto to jamu o tabemashita.

But today, I had toast with jam.

TANAKA

今日も忙しいです…

Kyou mo isogashii desu...

Today's going to be hectic too...

TANAKA

今日は寒いですね…

Kyou wa samui desu ne...

It's cold today...

TANAKANARRADORA

冬は、いつも厚いコートを着ます。

Fuyu wa, itsumo atsui kooto o kimasu.

In winter, I always wear a thick coat.

TANAKANARRADORA

七時に、家を出ます。

Shichiji ni, ie o demasu.

At seven, I leave the house.

TANAKANARRADORA

工場まで、自転車で二十分です。

Koujou made, jitensha de nijuppun desu.

The factory is twenty minutes away by bike.

TANAKANARRADORA

途中で、いつも同じパン屋の前を通ります。

Tochuu de, itsumo onaji panya no mae o toorimasu.

On the way, I always pass by the same bakery.

TANAKANARRADORA

ときどき やす じ かん た か
時々、休み時間に食べるパンを買います。

Tokidoki, yasumi jikan ni taberu pan o kaimasu.

Sometimes I buy a roll to eat during the break.

CULTURE

Arriving "right on time", with not a minute to spare either way, is a common trait of Japan's workplace punctuality culture — never late, never too early either.

TANAKANARRADORA

まいにち じ かん つ いっぱん はや
毎日、時間どおりに着きます。一分も早くないです。

*Mainichi, **jikandoori** ni tsukimasu. Ippun mo hayakunai desu.*

Every day, I arrive **right on time** — not a minute early.

SATO

おはよう、たなか
おはよう、田中さん!

Ohayou, Tanaka-san!

Morning, Tanaka!

TANAKA

おはよう、さとう
おはよう、佐藤さん!

Ohayou, Satou-san!

Morning, Sato!

SATO

きょう
今日、ノリノリだね。

*Kyou, **norinori** da ne.*

You're **buzzing** today, huh.

SLANG

"Buzzing" is an informal way to say someone is full of energy/excited.

TANAKA

いつもだよ!

Itsumo da yo!

I always am!

SATO

それは本当だね。
ほんとう

Sore wa hontou da ne.

That's true.

SATO

いつも走はしって来きるよね。

Itsumo hashitte kuru yo ne.

You always show up running, huh.

TANAKA

いつもだよ!でも、遅ち刻こくはしないよ。

Itsumo da yo! Demo, chikoku wa shinai yo.

Always! But I'm never late, you know?

GRAMMAR

"Always" (いつも) here describes a constant trait of the person — different from "every day" (毎日), which describes the specific habit of the daily routine.

TANAKANARRADORA

仕し事ごとでは、毎まい日にちが少すこしちが違います。

Shigoto de wa, mainichi ga sukoshi chigaimasu.

At work, every day is a little different.

TANAKANARRADORA

でも、一ひとつかだけ変わわりりまゆうせん。いみつも笑わらう理り由ゆうを見みつけます。

Demo, hitotsu dake kawarimasen. Itsumo warau riyuu o mitsukemasu.

But one thing never changes: I always find a reason to laugh.

SATO

きげん わる ひ
機嫌が悪い日はないの？

Kigen ga warui hi wa nai no?

Do you ever get in a bad mood?

TANAKA

ほとんどないよ！コーヒーがすくとき少ない時だけ。

Hotondo nai yo! Koohii ga sukunai toki dake.

Almost never! Only when there's not enough coffee.

SATO

それはみんなわかるね。

Sore wa minna wakaru ne.

Everyone gets that.

SATO

きょう
今日のラファエルは、いつもよりまじめだね。

Kyou no Rrafaeru wa, itsumo yori majime da ne.

Rafael's even more serious than usual today.

TANAKA

かれ あさ
彼は朝、いつもそうだよ。

Kare wa asa, itsumo sou da yo.

He's always like that in the morning.

TANAKA

ごご ま
午後まで待ってね。

Gogo made matte ne.

Just wait till the afternoon.

SATO

ほんとう ひる はん あと すこ
本当だ、昼ご飯の後は少しリラックスするね。

Hontou da, hirugohan no ato wa sukoshi rirakkusu suru ne.

True, he loosens up a bit after lunch.

TANAKANARRADORA

ときどき かれ かお じょうだん
時々、彼のまじめな顔をまねします。ただの冗談です。

Tokidoki, kare no majime na kao o manemasu. Tada no joudan desu.

Sometimes I imitate his serious face. Just for fun.

SATO

いっかい いっかい
もう一回、もう一回!

Mou ikkai, mou ikkai!

Do it again, do it again!

TANAKA

ちこく
「遅刻だけはしないでね。」

"Chikoku dake wa shinaide ne."

"Just don't be late."

SATO

そっくり!

Sokkuri!

Spot on!

TANAKANARRADORA

まいにち ひる はん はや た
毎日、昼ご飯を早く食べます。

Mainichi, hirugohan o hayaku tabemasu.

Every day, at lunch, I eat really fast.

TANAKANARRADORA

やす じかん のこ
だから、休む時間が残ります。

Dakara, yasumu jikan ga nokorimasu.

That way, there's time left to rest a bit.

SATO

はや た
いつもそんなに早く食べるの?

Itsumo sonna ni hayaku taberu no?

Do you always eat this fast?

TANAKA

いつもだよ!家族の習慣なの。

Itsumo da yo! Kazoku no shuukan na no.

Always! Family habit.

SATO

それでいろいろ分かった。

Sore de iroiro wakatta.

That explains a lot.

TANAKANARRADORA

時々、一人で何か読みながら昼ご飯を食べます。

Tokidoki, hitori de nanika yominagara hirugohan o tabemasu.

Sometimes I have lunch alone, reading something.

TANAKANARRADORA

でも今日は、佐藤さんが隣に座りました。

Demo kyou wa, Satou-san ga tonari ni suwarimashita.

But today, Sato sat with me.

SATO

ここで食べてもいい?

Koko de tabete mo ii?

Can I have lunch here?

TANAKA

もちろん、座って!

Mochiron, suwatte!

Sure, sit down!

SATO

何を讀んでるの?

Nani o yonderu no?

What are you reading?

TANAKA

なん
何でもないよ!

Nan demo nai yo!

Nothing, nothing!

SATO

え? ^き気になるなあ。

E? Ki ni naru naa.

Huh? Now I'm curious.

TANAKANARRADORA

^ご ^ご午後も、^し ^{ごと}仕事はいつもどおりです。

Gogo mo, shigoto wa itsumo doori desu.

In the afternoon, work goes on as usual.

TANAKANARRADORA

でも、^だ ^れ誰も^し知らない^ひ ^とことが一つあります。

Demo, dare mo shiranai koto ga hitotsu arimasu.

But there's a detail nobody knows.

TANAKANARRADORA

^{まい} ^{しゅう} ^か ^{よう} ^び毎週火曜日と^も ^く ^{よう} ^び木曜日、^{かな} ^ら必ず^{なに} ^か ^{ちが} ^う ^こ ^と ^が ^お ^き ^ま ^す。何か違うことが起きます。

Maishuu kayoubi to mokuyoubi, kanarazu nanika chigau koto ga okimasu.

Every Tuesday and every Thursday, without fail, something different happens.

TANAKANARRADORA

^じ ^{かん}時間になると、^は ^し ^ですぐに走って出ます。

Jikan ni naru to, sugu ni hashitte demasu.

The moment the clock hits, I run out.

SATO

ねえ、^た ^な ^か田中さん!^い ^そ ^いどこにそんなに急いで行くの?

Nee, Tanaka-san! Doko ni sonna ni isoide iku no?

Hey, Tanaka! Where are you rushing off to?

TANAKA

あ…ちょっと…^{やくそく}約束があるの!

A... chotto... yakusoku ga aru no!

Ah... it's just... an appointment!

SATO

^{なん}何の^{やくそく}約束?

Nan no yakusoku?

An appointment for what?

TANAKA

^{あと}後で^{はな}話すね!じゃあね!

Ato de hanasu ne! Jaa ne!

I'll tell you later! Bye!

TANAKANARRADORA

そして、何も^{なに}説明^{せつめい}しないで^{はし}走^いって行きました。

Soshite, nani mo setsumei shinaide hashitte ikimashita.

And I ran off, without explaining anything.

TANAKANARRADORA

^{ほか}他の^ひ日は、^{いそ}急^{いえ}がずに^{かえ}ゆっくり家に帰ります。

Hoka no hi wa, isogazu ni yukkuri ie ni kaerimasu.

On other days, I go home calmly, in no hurry at all.

TANAKANARRADORA

この^{しゅうかん}習慣のことは、^{だれ}誰にも^{はな}話したことはありません。

Kono shuukan no koto wa, dare ni mo hanashita koto ga arimasen.

I had never told anyone about this habit.

SATO

^{きょう}今日こそ、^つ突^とき止めるぞ。

Kyou koso, tsukitomeru zo.

Today I'm going to find out.

TANAKANARRADORA

わたし し 私は知りませんでした、 さ と う 佐藤さんはこっそりわたし き 私について来ることにしました。

Watashi wa shirimasen deshita ga, Satou-san wa kossori watashi ni tsuite kuru koto ni shimashita.

I didn't know it, but Sato had decided to secretly follow me.

SATO

あそこ^{はい}に入った…^{こうみんかん}公民館？

Asoko ni haitta... kōminkan?

She went in there... a **community hall**?

VOCABULARY

The "community hall" (公民館) is a common public space in Japanese neighborhoods, used for classes, workshops, and neighborhood gatherings — it's where Tanaka rehearses.

TANAKANARRADORA

かいかん その会館は、 ちい 小さな ほん や 本屋の うら 裏に かく 隠れています。

Sono kaikan wa, chiisana honya no ura ni kakurete imasu.

The hall is tucked away, behind a small bookstore.

SATO

なん ばしよ ここは何の場所？

Koko wa nan no basho?

What is this place?

TANAKANARRADORA

なか かんたん ぶたい 簡単な舞台と、 ゆか 床に ざぶとん いくつかの座布団があります。

Naka ni wa, kantan na butai to, yuka ni ikutsuka no zabuton ga arimasu.

Inside, there's a small simple stage, and a few cushions on the floor.

TANAKANARRADORA

らくご 落語は、 ふる にほん とても 古い日本の でんとうげい 伝統芸です。

Rakugo wa, totemo furui Nihon no dentougei desu.

Rakugo is a very old traditional Japanese art.

CULTURE

Rakugo (落語) is the art of sit-down comic storytelling, practiced in Japan for centuries — the performer plays multiple characters alone, using only voice, face, and small gestures.

TANAKANARRADORA

げいにん ひ とり すわ おもしろ はなし
芸人は一人で座って、面白い話をします。

Geinin wa hitori de suwatte, omoshiroi hanashi o shimasu.

The performer tells funny stories, sitting alone on stage.

TANAKANARRADORA

こえ からだ じんぶつ か
声と体だけで、人物を変えます。

Koe to karada dake de, jinbutsu o kaemasu.

He changes characters using only his voice and body.

SATO

ぜんぜんちが
ここでは全然違うな…

Koko de wa zenzen chigau na...

She's so different here...

TANAKANARRADORA

ひ わたし あたら はなし れんしゅう
あの日、私は新しい話を練習していました。

Ano hi, watashi wa atarashii hanashi o renshuu shite imashita.

That day, I was rehearsing a new story.

TANAKA

むかしむかし かさ おとこ ひと
昔々、傘をなくした男の人がいました…

*Mukashi mukashi, **kasa** o nakushita otoko no hito ga imashita...*

Once upon a time, there was a man who lost his **umbrella**...

VOCABULARY

"Umbrella" (傘) — a small nod for anyone who's seen episode 1, but it works on its own for anyone who hasn't.

TANAKA

「あっ、私の傘!どこに置いたっけ?」

"Aa, watashi no kasa! Doko ni oita kke?"

"Oh no, my umbrella! Where did I leave it?"

TANAKANARRADORA

まちが間違えるたびに、最初からやり直します。

Machigaeru tabi ni, saisho kara yarinaoshimasu.

Every time I mess up a part, I start over from the beginning.

TANAKANARRADORA

ときどきおなはなしごかいろっかいれんしゅう時々、同じ話を五回も六回も練習します。

Tokidoki, onaji hanashi o gokai mo rokkai mo renshuu shimasu.

Sometimes, I practice the same story five, six times.

SATO

すごい…

Sugoi...

Wow...

SATO

こんなに練習してるんだ…

Konna ni renshuu shiterun da...

She practices this much...

TANAKANARRADORA

さとう佐藤さんがドアの陰で全部見ていたことを、私は知りませんでした。

Satou-san ga doa no kage de zenbu mite ita koto o, watashi wa shirimasen deshita.

I didn't know Sato was watching everything, hidden by the door.

SATO

すごかったよ!

Sugokatta yo!

That was amazing!

TANAKA

さとう なに
佐藤さん?!ここで何してるの?!

Satou-san?! Koko de nani shiteru no?!

Sato?! What are you doing here?!

SATO

ごめん、ついて来ちゃった…^き気になって!

Gomen, tsuite kichatta... ki ni natte!

Sorry, I followed you... I got curious!

TANAKA

ああ、^は恥ずかしい…

Aa, hazukashii...

Oh, how embarrassing...

SATO

どうして^{だれ}誰にも^{はな}話さなかったの?

Doushite dare ni mo hanasanakatta no?

Why did you never tell anyone?

TANAKA

^{だれ}誰も^わ分かって^{おも}くれないと思ったから…

Dare mo wakatte kurenai to omotta kara...

I thought no one would understand...

SATO

いつからやってるの?

Itsu kara yatteru no?

How long have you been doing this?

TANAKA

^{がっこう}学校の^{とき}時から。だいたい^{はちねん}八年くらい。

*Gakkou no toki kara. Daitai **hachinen** kurai.*

Since school. About **eight years**, more or less.

VOCABULARY

Counting years in Japanese uses the counter 年 (-nen) — "eight years" becomes a number followed by that counter, the same way "two months" or "three days" use their own.

SATO

はちねん ぼく ほんとう はじ かんきやく だれ み
八年?!じゃあ…僕が本当の初めての観客だったの?誰も見たことがないの?

Hachinen?! Jaa... boku ga hontou no hajimete no kankyaku datta no? Dare mo mita koto ga nai no?

Eight years?! So... was I your first real audience? Nobody's ever seen you perform?

TANAKA

だれ ひとり だれ かいかん れんしゅう
誰も。いつも一人で、誰もいない会館で練習してるの。

Dare mo. Itsumo hitori de, dare mo inai kaikan de renshuu shiteru no.

Nobody. I always practice alone, for the empty hall.

TANAKA

じょうず おも こわ だれ み ゆうき
上手じゃないと思って、怖かったの…だから、誰にも見せる勇気がなかった。

Jouzu janai to omotte, kowakatta no... dakara, dare ni mo miseru yuuki ga nakatta.

I was afraid I wasn't good enough... so I never had the courage to show anyone.

SATO

ほんとう
そんなことないよ。本当にすごかった。

Sonna koto nai yo. Hontou ni sugokatta.

You shouldn't have worried. It was amazing, seriously.

TANAKA

ほんとう
本当に?

Hontou ni?

Really?

SATO

ひと はなし き
もう一つ話を聞かせて!

Mou hitotsu hanashi o kikasete!

Tell me another story!

TANAKA

いいよ、これは^{みじか}短いよ…

Ii yo, kore wa mijikai yo...

Okay, this one's quick...

TANAKA

^{むかしむかし} ^{いぬ} ^{ねこ}
昔々、犬になりたい猫がいました…

Mukashi mukashi, inu ni naritai neko ga imashita...

Once upon a time, there was a cat who wanted to be a dog...

CULTURE

Traditional Japanese stories usually open with "mukashi mukashi" (昔々) — the equivalent of our "once upon a time".

SATO

^{けつまつ} ^し
もう結末が知りたい!

Mou ketsumatsu ga shiritai!

I already want to know the ending!

TANAKANARRADORA

^{さとう} ^{わたし} ^{ほんとう} ^{はじ} ^{かんきやく}
こうして、佐藤さんは私の本当の初めての観客になりました。

Koushite, Satou-san wa watashi no hontou no hajimete no kankyaku ni narimashita.

And that's how Sato became my first real audience.

TANAKANARRADORA

^{ときどき} ^{かれ} ^{れんしゅう} ^み ^{いっしょ} ^き
それから、時々、彼は練習を見に一緒に来ます。

Sorekara, tokidoki, kare wa renshuu o mi ni issho ni kimasu.

Since then, sometimes, he comes with me to watch the rehearsals.

次回へ続く

To be continued

もっとゆっくり練習したい？「カラングリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。リンクは概要欄にあるよ。

Want to practice at your own pace? With Calangolingo, you can review the dialogue with subtitles, furigana, and translation, and even download the episode's PDF and audio. You can practice roleplay like karaoke, and memorize vocabulary with flashcards in different interactive modes. The link's in the description.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、次の物語も楽しみにしていてね！気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。これがチャンネルの大きな支えになります！

If you haven't subscribed yet, subscribe to the channel and turn on the notification bell so you don't miss the next story! If you enjoyed it, please like, share, and comment. It's a huge help for the channel!
